FOURTH CENSUS OF CANADA, 1901.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION.

QUATRIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1901.

Province Quebec — District No. 186 Richelieu — S. District No. K — Polling sub-division / Subdivision du votation No. 9 — in / dans Côté de Sorel (City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal Return of Living Persons by / Dénombrement des Vivants par Richd Gervais — Enumerator / Enumérateur 13 avril

Page 3 — Page 3

Numbered in the order of visitation. Numérotés dans l'ordre des Visites.		Personal Description. Description de la Personne.								Citizenship, Nationality and Religion. Citoyenneté, Nationalité et Religion.						Principal Profession or Trade. Principale Profession ou Métier.					Wage Earner. Employé.						Education and Language of each person five years of age and over. Education et Langue de chaque personne âgée de cinq ans et plus.						Infirmities. Infirmités.	
Dwelling House. Demeure.	Family or Household. Famille ou Ménage.	Name of each person in family or household on 31st March, 1901. Nom de chaque personne dans la famille ou le ménage, le 31 Mars, 1901.	Sex. Sexe.	Colour. Couleur.	Relationship to head of family or household. Relation de parenté ou autre avec le chef de famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. Célibataire, marié ou veuf ou divorcé.	Month and date of birth. Mois et date de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire de naissance.	Country or place of birth. (If in Canada specify Province or Territory, and add "r" or "u" for rural or urban, as the case may be.) Pays ou lieu de naissance. (Si c'est en Canada spécifiez la province ou territoire, et ajoutez "r" pour rural et "u" pour urbain, selon le cas.)	Year of immigration to Canada. Année d'immigration au Canada.	Year of naturalization. Année de naturalisation.	Racial or Tribal origin. Origine, selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion.	Profession, occupation, trade or means of living of each person. Profession, occupation, métier ou autres moyens d'existence de chaque personne. (If person has retired from profession or trade, add "r" for retired.) (Si la personne est retirée de sa profession, ajoutez "r" pour retiré.)	Living on own means. Rentier.	Employer. Patron.	Employee. Employé.	Working on own account. Travaillant à son compte.	Working at trade in factory or in home. Travaillant de son métier à la fabrique ou à la maison. (Specify by "F" for factory and "H" for home, as the case may be.) (Ateliers "F" pour fabrique et "H" pour maison, selon le cas.)	Months employed at trade in factory. Mois employé à son métier dans la fabrique.	Months employed at trade in home. Mois employé à son métier à la maison.	Months employed in other occupation than trade in factory or home. Mois employé à d'autre occupation qu'un métier à la fabrique ou à la maison.	Earnings from occupation or trade $. Gages provenant du son occupation ou métier $.	Extra earnings. (From other than principal occupation or trade.) $ Gages supplémentaires. (Provenant d'autre source que son occupation principale.) $	Months at school in year. Mois à l'école durant l'année.	Can read. Sachant lire.	Can write. Sachant écrire.	Can speak English. Sachant parler Anglais.	Can speak French. Sachant parler Français.	Mother tongue. (If spoken.) Langue maternelle. (Si elle est parlée.)	a. Deaf and dumb. b. Blind. c. Unsound mind. a. Sourd-muet. b. Aveugle. c. Atteint d'aliénation mentale.	Line Ligne
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	
21	22	Beaupre Addard	M.	B.	Chef	M.	10 Juin	1863	37	C. u.			Français Canadienne		Cath R.	Journalier			1	✓	Mee	12	mois		250			—	—	1	1	Française		1
		" Louise	F.	"	épouse	M.	16 Juin	1872	28	Q. u.			"	"	"																		2
		" Adelia	F.	"	fille	C.	17 Sept	1890	10	Q. u.			"	"	"												10	1	1	—	1	1		3
		" Addard	M.	"	fils	C.	17 Mars	1896	4	C. u.			"	"	"																		4
		" René	M.	"	fils	C.	16 Avril	1897	3	Q. u.			"	"	"																		5
		" Odilia	F.	"	fille	C.	15 Dec	1899	2	Q. u.			"	"	"																		6
		" Joseph	M.	"	fils	C.	15 Dec	1900	—	Q. u.			"	"	"																		7
22	23	Cavalier Willard	M.	"	Chef	M.	8 Juin	1857	43	Q. u.			"	"	"	Journalier			1	✓					150			—	—	—	1	1		8
		" Ethelie	F.	"	épouse	M.	12 Juin	1850	50	Q. u.			"	"	"													1	1	—	1	1		9
23	24	Martel Antoine	M.	"	Chef	M.	16 Avril	1829	71	Q. u.			"	"	"	Journalier			1	✓					100			1	1	—	1	1		10
		" Emma	F.	"	épouse	M.	10 Juillet	1858	42	Q. u.			"	"	"													1	1	—	1	1		11
		" Emma	F.	"	fille	C.	2 Mars	1888	15	Q. u.			"	"	"													—	1	1	—	1	1		12
		" Joseph	M.	"	fils	C.	12 Mai	1887	13	Q. u.			"	"	"													—	1	—	—	1	1		13
		" Ludivilla	F.	"	fille	C.	22 Avril	1898	2	Q. u.			"	"	"																			14
		Robichaud Eugene	M.	"	Gendre	V.	27 Mai	1859	43	Q. r.			"	"	"	Tailleur			1										1	1	1	1		15
24	25	Cartier Ellena	F.	"	Chef	V.	11 Nov	1860	40	Q. r.			"	"	"														1	1	1	1		16
		" P. Hector	M.	"	fils	C.	30 Nov	1878	22	Q. u.			"	"	"	employé de Bateaux			1	✓					500				1	1	1	1		17
		" J. Arthur	M.	"	fils	C.	26 Mars	1880	20	Ont. u.			"	"	"	employé de Bateaux			1	✓					300				1	1	1	1		18
		" George E.	M.	"	fils	C.	5 Nov	1882	18	Ont. u.			"	"	"	Vaisseau			1	✓					150				1	1	1	1		19
		" Henri	M.	"	fils	C.	23 Avril	1883	17	Ont. u.			"	"	"	Vaisseau			1	✓					75				1	1	1	1		20
		" Emile	M.	"	fils	C.	11 Oct	1884	16	Ont. u.			"	"	"													10	1	1	1	1		21
		" Victorine	F.	"	fille	C.	7 Mai	1886	14	Q. u.			"	"	"													10	1	1	1	1		22
25	26	Roy Joseph	M.	"	Chef	M.	15 Juillet	1875	25	Q. u.			"	"	"	Propriétaire Cultivateur			1	✓					125	350			1	1	1			23
		" Marie L.	F.	"	épouse	M.	30 Juin	1875	25	Q. u.			"	"	"																			24
		" Alma	F.	"	fille	C.	27 Sept	1894	6	Q. u.			"	"	"																1	1		25
		" Angelina	F.	"	fille	C.	18 Avril	1896	4	Q. u.			"	"	"																			26
		" Amidas	M.	"	fils	C.	5 Avril	1901	—	Q. u.			"	"	"																			27
		Dagnie Toussaint	M.	"	Oncle	C.	1 Nov	1852	48	Q. u.			"	"	"	Journalier			1	✓					125	25			—	—	—	1	1		28
26	27	Couturier Victor	M.	"	Chef	M.	28 Nov	1870	30	Q. u.			"	"	"	Fermier			1	✓					480				1	1	1	1		29
		" Melanie	F.	"	épouse	M.	21 Mai	1872	28	Q. r.			"	"	"														1	1	—	1		30
		" Aldeane	M.	"	fils	C.	7 Février	1891	9	E. u.	1892	✓	"	"	"													10	1	1	1	1		31
		" Hector	M.	"	fils	C.	7 Dec	1893	7	Q. u.			"	"	"													10	1	1	1	1		32
		" Aldea	F.	"	fille	C.	7 Nov	1895	5	Q. u.			"	"	"																			33
		" Sebastien	M.	"	fils	C.	18 Juin	1897	3	Q. u.			"	"	"																			34
		" Alcide	M.	"	fils	C.	24 Juillet	1899	2	Q. u.			"	"	"																			35
27	28	Kane Michel	M.	"	Chef	M.	9 Dec	1850	50	Q. r.			Irlandaise	"	"	ouvrier Engagé			1	✓					400				—	—	—	1	—		36
		" Edanise	F.	"	épouse	M.	11 Oct	1853	47	Q. r.			Ecossaise	"	"														—	—	—	1	—		37
		" Edouard	M.	"	fils	C.	18 Oct	1881	19	Q. u.			Canadienne Française	"	"	ouvrier Manufacture			1	✓					120				1	1	1	1	1		38
		" Michel	M.	"	fils	C.	15 Avril	1884	16	Q. u.			"	"	"															1	—	1	1		39
28	29	Carter Hermine	F.	"	Chef	V.	12 Mars	1843	57	Q. r.			Française	"	"															1	1	—	1	1		40
		" Maria	F.	"	fille	C.	19 Avril	1878	22	Q. u.			"	"	"	servante à Hotel									80				1	1	—	1	1		41
		" Albertina	F.	"	fille	C.	2 Juillet	1881	19	Q. u.			"	"	"	Servante Gen			1	✓					160				1	1	—	1	1		42
		" Rosalba	F.	"	fille	C.	1 Février	1884	16	Q. u.			"	"	"	Servante Gen			1	✓					150				1	1	—	1	1		43
29	30	Peloquin Paul	M.	"	Chef	M.	4 Février	1866	34	Q. r.			"	"	"	Peintre			1						300				—	—	—	1	1		44
		" Delina	F.	"	épouse	M.	4 Nov	1873	27	Q. u.			"	"	"														1	—	—	1	1		45
		" George	M.	"	fils	C.	4 Juin	1891	9	Q. u.			"	"	"													10	1	1	—	1	1		46
		" Eda	F.	"	fille	C.	21 Dec	1894	6	Q. u.			"	"	"													6	1	—	—	1	1		47
		" Blanche	M.	"	fille	C.	14 Février	1896	4	Q. u.			"	"	"																			48
		" Lucien	M.	"	fils	C.	16 Février	1898	2	Q. u.			"	"	"																			49
		Ledignan Joseph	M.	"	Voisin	C.	10 Sept	1874	26	Q. u.			"	"	"	Manœuvre													—	—	—	1	1		50